

**МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ  
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ СПОРТИВНИХ КОНЕЙ  
(КОНЕЙ, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ МІЖНАРОДНИХ ЗМАГАНЬ)/**

**INTERNATIONAL CERTIFICATE  
FOR INTRODUCTION INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE OF RACEHORSES (HORSES INTENDED FOR  
COMPETITIONS)/**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕРТИФИКАТ  
НА ВВОЗ НА ТАМОЖЕННУЮ ТЕРРИТОРИЮ УКРАИНЫ СПОРТИВНЫХ ЛОШАДЕЙ  
(ЛОШАДЕЙ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОРЕВНОВАНИЙ)**

**Країна-експортер/ Exporting country/ Страна-експортер**

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ Часть I: Данные об отправленном грузе	<b>I.1. Відправник/Consignor/ Грузоотправитель</b>  Назва/Name/ Наименование  Адреса/Address/ Адрес  Номер телефону /Tel./ Тел.		<b>I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ Регистрационный № Международного ветеринарного сертификата</b>		<b>I.2.a.</b>					
			<b>I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ Центральный компетентный орган страны-экспортера</b>							
			<b>I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Local Competent Authority of exporting country/ Местный компетентный орган страны-экспортера</b>							
	<b>I.5. Одержувач/ Consignee/ Грузополучатель</b>  Назва / Name/ Наименование  Адреса/ Address/ Адрес  Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс  Телефон/ Tel./ Тел.		I.6.							
	<table border="1"> <tr> <td> <b>I.7. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения</b> </td> <td> <b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b> </td> <td> <b>I.8. Зона призначення / Zone of origin/ Зона происхождения</b> </td> <td> <b>Код/ Code/ Код</b> </td> <td> <b>I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Страна назначения</b> </td> <td> <b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b> </td> <td> <b>I.10. Зона призначення/Код/ Zone of destination/ Code/ Зона назначения</b> </td> <td> <b>Код</b> </td> </tr> </table>						<b>I.7. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения</b>	<b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b>	<b>I.8. Зона призначення / Zone of origin/ Зона происхождения</b>	<b>Код/ Code/ Код</b>
	<b>I.7. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения</b>	<b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b>	<b>I.8. Зона призначення / Zone of origin/ Зона происхождения</b>	<b>Код/ Code/ Код</b>	<b>I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Страна назначения</b>	<b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b>	<b>I.10. Зона призначення/Код/ Zone of destination/ Code/ Зона назначения</b>	<b>Код</b>		
	<b>I.11. Місце походження/ Place of origin/ Место происхождения</b>  Назва/ Name / Наименование  Адреса / Address/ Адрес  Номер затвердження/ Approval number/ Номер разрешения		I.12.							
	<b>I.13. Місце відвантаження/ Place of loading/Место погрузки</b>  Адреса/ Address / Адрес  Номер ухвалення/ Approval number/ Номер разрешения									
<b>I.15. Транспорт/Means of transport / Транспортное средство</b>  / <input type="checkbox"/> Судно/Ship/ Корабль <input type="checkbox"/> Літак Aeroplane/ Самолет  Залізничні вагони/ <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Железнодорожный транспорт		<b>I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Дата отправления</b>								
		<b>I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ ПИП ввоза в Украину</b>								



<b>II. Інформація про здоров'я/</b> Health information/ Информация о здоровье	<b>II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number /</b> Регистрационный № Международного сертификата	<b>II.b.</b>
--	--	--------------

**II.1. Підтвердження безпечності здоров'я тварин/ Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарная аттестация**  
**Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що спортивні коні (коні, призначені для міжнародних змагань), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that racehorses (horses intended for competitions), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный инспектор, настоящим подтверждаю, что спортивные лошади (лошади, предназначенные для международных соревнований), указанные в части I этого международного сертификата, отвечают следующим требованиям:**

**II.1.1 Тварини, що ввозяться на митну територію України є клінічно здоровими тваринами./ Animals which imported into the customs territory of Ukraine are clinically healthy animals./ Животные, ввозимые на таможенную территорию Украины являются клинически здоровыми животными.**

**II.1.2 Спортивні коні походять із території країни, де в рамках двосторонньої торгівлі обов'язковому повідомленню підлягали такі захворювання: африканська чума коней, парувальна анемія, везикулярний стоматит, сказ та сибірка./ The racehorses originate from territory of a country where diseases are on the list of notifiable diseases in the framework of bilateral trade: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (all types, including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anemia, vesicular stomatitis, rabies and anthrax./ Племенные и пользовательские лошади происходят из территории страны, где в рамках двусторонней торговли обязательно уведомлению подлежат такие заболевания: африканская чума лошадей, случная болезнь, сап, энцефаломиелит лошадей (всех типов, включая венесуэльский энцефаломиелит лошадей), инфекционная анемия, везикулярный стоматит, бешенство и сибирская язва**

**II.1.3 Протягом 24 годин перед відправленням спортивні коні (коні, призначені для міжнародних змагань) піддавались обстеженню державним ветеринарним інспектором країни-експортера, а результати такого обстеження показали відсутність захворювань до яких є сприйнятливі коні відповідно до вимог МЄБ./ Within 24 hours prior to dispatch, racehorses (horses intended for competitions) have been inspected by official veterinarian of the exporting country and such clinical examination results indicated the absence of the diseases horses are susceptible to in accordance with OIE requirements./ В течение 24 часов перед отправлением спортивные лошади (лошади, предназначенные для международных соревнований) подвергались обследованию государственным ветеринаром страны-экспортера, а результаты такого обследования показали отсутствие заболеваний, к которым восприимчивы лошади, в соответствии с требованиями МЭБ.**

**II.1.4 Перед відправленням спортивні коні утримувались у господарстві під ветеринарним наглядом упродовж останніх 40 днів./ The racehorses have been kept on a holding under the veterinary supervision for the last 40 days prior to dispatch/ Перед отправкой спортивные лошади содержались в хозяйстве под ветеринарным наблюдением в течение последних 40 дней.**

**II.1.5 Спортивні коні походять із території країни<sup>(1)</sup> або зони<sup>(2)</sup>./ The racehorses originate from territory of a country<sup>(1)</sup> or zone<sup>(2)</sup>./ Спортивные лошади происходят из территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>:**

- (i) **протягом двох останніх років не було зафіксовано випадків венесуельського енцефаломієліту коней;/ there no cases of Venezuelan equine encephalomyelitis have been registered for the last 2 years;/ в течение двух последних лет не было зафиксировано случаев венесуэльского энцефаломиелита лошадей;**
- (ii) **упродовж останніх шести місяців не було зафіксовано випадків парувальної хвороби коней, сапу;/ there no cases of dourine, glanders have been registered for the last 6 months;/ в течение последних шести месяцев не было зафиксировано случаев случной болезни лошадей, сапа;**
- (iii) **протягом останніх шести місяців не було зафіксовано випадків везикулярного стоматиту;/ there no cases of vesicular stomatitis have been registered for the last 6 months / в течение последних шести месяцев не было зафиксировано случаев везикулярного стоматита;**  
**або <sup>(1)</sup> упродовж 10 днів до відправлення спортивні коні досліджувались на реакцію нейтралізації вірусу везикулярного стоматиту з негативними результатами у розведенні 1:12;/ racehorses have been tested to a virus neutralization reaction with negative results for vesicular stomatitis at the dilution of 1 in 12 for 10 days prior to dispatch;/ в течение 10 днів до отправки спортивные лошади исследовались с использованием реакции нейтрализации вируса везикулярного стоматита с отрицательными результатами в разведении 1: 12;**  
**або <sup>(1)</sup>или<sup>(1)</sup> <sup>(1)</sup>или<sup>(1)</sup> been tested to a virus neutralization reaction with negative results for vesicular stomatitis at the dilution of 1 in 12 for 10 days prior to dispatch;/ в течение 10 дней до отправления спортивные лошади исследовались с использованием реакции нейтрализации вируса вирусного артериита лошадей с отрицательными результатами в разведении 1: 4;**

Дата дослідження / Date of test/ Дата испытания	Результат / Result/ Результат
--	-------------------------------

- (iv) **у випадку некастрованих самців віком понад 180 днів протягом останніх шести місяців не було зафіксовано випадків вірусного артеріїту коней;/ in the case of entire male horses over 180 days of age there no cases of equine viral arteritis have been registered for the last 6 months;/ в случае некастрированных самцов старше 180 дней в течение последних шести месяцев не было зафиксировано случаев вирусного артериита лошадей;**  
**або <sup>(1)</sup> некастровані самці досліджувались на зразках крові, відібраних упродовж 21 дня до відправлення, на реакцію нейтралізації вірусу вірусного артеріїту коней з негативним результатом у розведенні 1:4;/ entire male horses have been tested to a virus neutralization reaction with blood test negative results for equine viral arteritis at the dilution of 1 in 4 for 21 days prior to dispatch/ образцы крови некастрированных самцов, отобранных в течение 21 дня до отправления, исследовались с использованием реакции нейтрализации вируса вирусного артериита лошадей с отрицательным результатом в разведении 1: 4;**  
**або <sup>(1)</sup>либо<sup>(1)</sup> either <sup>(1)</sup>либо<sup>(1)</sup> been tested to a virus neutralization reaction with blood test negative results for equine viral arteritis at the dilution of 1 in 4 for 21 days prior to dispatch/ образцы крови некастрированных самцов, отобранных в течение 21 дня до отправления, исследовались с использованием реакции нейтрализации вируса вирусного артериита лошадей с отрицательными результатами с помощью теста на изоляцию вируса вирусного артериита лошадей;**

Дата дослідження / Date of test/ Дата испытания	Результат / Result/ Результат
--	-------------------------------

- чи <sup>(1)</sup> аліквотна проба сперми некастрованих самців, відібрана протягом 21 дня до відправлення, досліджувалась із негативними результатами за допомогою тесту на ізоляцію вірусу вірусного артеріїту коней;/ in a virus isolation test carried out with negative result for equine viral arteritis on aliquot of the entire semen collected for 21 days following vaccination/ аликвотная проба спермы некастрированных самцов, отобранная в течение 21 дня до отправления, исследовалась с отрицательными результатами с помощью теста на изоляцию вируса вирусного артериита лошадей;**

Дата дослідження / Date of test/ Дата испытания	Результат / Result/ Результат

чи <sup>(1)</sup>/ or <sup>(1)</sup>/ или <sup>(1)</sup> некастровані самці були піддані вакцинації проти вірусного артеріїту коней./ entire male horses vaccinated against equine viral arteritis / некастрированные самцы были подвергнуты вакцинации против вирусного артериита лошадей.

Дата вакцинації / Date of vaccination/ Дата вакцинации	Назва вакцини / Name of vaccine/ Название вакцинации

**II.1.6** Тварини були вакциновані під контролем державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження за допомогою вакцин, затверджених компетентним органом країни-експортера/країни походження./ The animals have been vaccinated under supervision of a state veterinary inspector of the exporting country/country of origin and the vaccine is approved by the competent authority of the exporting country/country of origin./ Животные были вакцинированы под контролем государственного ветеринарного инспектора страны-экспортера / страны происхождения с помощью вакцин, утвержденных компетентным органом страны-экспортера / страны происхождения.

**II.1.7** Спортивні коні експортуються із території країни<sup>(1)</sup> або зони<sup>(2)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від африканської чуми коней;/ Racehorses export from territory of a country<sup>(1)</sup> or zone<sup>(2)</sup> free from African horse sickness in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements/ Спортивные лошади экспортируются с территории страны <sup>(1)</sup> или зоны <sup>(2)</sup>, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ свободны от африканской чумы лошадей;

и імунізовані вакциною проти грипу коней згідно з інструкцією до вакцини та відповідно до вимог МЕБ./ is vaccinated against equine influenza in accordance with instruction for the vaccine and OIE requirements./ были иммунизированы вакциной против гриппа лошадей в соответствии с инструкцией к вакцине и в соответствии с требованиями МЭБ;

Дата вакцинації / Date of vaccination/ Дата вакцинации	Назва вакцини / Name of vaccine/ Название вакцинации

**II.1.8** Спортивні коні походять з господарства, щодо якого компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень./ Racehorses originate from a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed by the competent authority/ Спортивные лошади происходят из хозяйства, по которому компетентным органом страны происхождения не установлено ветеринарно-санитарных ограничений.

або <sup>(1)</sup>/ either <sup>(1)</sup>/ либо <sup>(1)</sup> якщо не усі тварини господарства, сприйнятливі до відповідних видів захворювань, були забиті, а приміщення - продезинфікованими, період ветеринарно-санітарних обмежень має становити щонайменше:/ if not all farm animals susceptible to the relevant diseases have been slaughtered and the premises were disinfected, the period of animal health restrictions shall be at least/ если не все животные хозяйства, восприимчивы к соответствующим видам заболеваний, были подвержены убою, а объект - продезинфицирован, период ветеринарно-санитарных ограничений должен составлять не менее:

- (a) у випадку сапу - шість місяців від дати забою заражених тварин родини конячих;/ in the case of glanders – 6 months from the date when infected animals of family Equidae have been slaughtered / в случае сапа - шесть месяцев с даты уояа инфицированных животных семейства лошадиных;
- (b) у випадку енцефаломієліту коней будь-якого типу, включаючи венесуельський енцефаломієліт коней, шість місяців від дати забою заражених тварин родини конячих;/ in the case of equine encephalomyelitis of any type, including Venezuelan equine encephalomyelitis – 6 months from the date when infected animals of family Equidae have been slaughtered/ в случае энцефаломиелита лошадей любого типа, включая венесуельский энцефаломиелит лошадей - шесть месяцев от даты уояа инфицированных животных семейства лошадиных;
- (c) у випадку інфекційної анемії - до дати, на яку заражені тварини були забиті, а інші тварини мали негативну реакцію на два тести Коггінса, що проведені з проміжком у три місяці;/ in the case of equine infectious anemia – to the date when infected animals had been slaughtered and other animals have been subjected to the two Coggins tests at intervals of three months with negative results;/ в случае инфекционной анемии - до даты, на которую инфицированные животные были подвержены убою, а другие животные имели отрицательную реакцию на два теста Коггинса, проведенных с промежутком в три месяца
- (d) у випадку везикулярного стоматиту - шість місяців від дати останнього зафіксованого випадку везикулярного стоматиту;/ in the case of vesicular stomatitis – 6 months from the date of the last case of vesicular stomatitis;/ в случае везикулярного стоматита - шесть месяцев со дня последнего зарегистрированного случая везикулярного стоматита;
- (e) у випадку сказу - один місяць від дати останнього зафіксованого випадку сказу;/ in the case of rabies – 1 month from the date of the last case of rabies / в случае бешенства - один месяц со дня последнего зафиксированного случая бешенства;
- (f) у випадку сибірки - 15 днів від дати останнього зафіксованого випадку сибірки;/ in the case of anthrax – 15 days from the date of the last case of anthrax;/ в случае сибирской язвы - 15 дней с даты последнего зафиксированного случая сибирской язвы;

чи <sup>(1)</sup>/ or <sup>(1)</sup>/ или <sup>(1)</sup> якщо усі тварини господарства, сприйнятливі до відповідних видів захворювань, були забиті, а приміщення продезинфіковані, період ветеринарно-санітарних обмежень має становити щонайменше 30 днів, а у випадку сибірки - 15 днів, починаючи від дати, коли тварини були забиті, а приміщення - продезинфіковані./ if all holding animals that are susceptible to the relevant diseases have been slaughtered and the premises were disinfected, the period of veterinary and sanitary restrictions should be at least 30 days, and in the case of anthrax - 15 days from the date when the animals were slaughtered and the premises were disinfected./ если все животные хозяйства восприимчивы к соответствующим видам заболеваний, были подвержены убою, а объект продезинфицирован, период ветеринарно-санитарных ограничений должен составлять не менее 30 дней, а в случае сибирской язвы - 15 дней, начиная с даты, когда животные были подвержены убою, а объект - продезинфицирован.

**II.1.9** Протягом останніх 15 днів перед відправленням спортивні коні не контактували з конями, зараженими інфекційними хворобами./ Racehorses have not been contact with infected horses for the last 15 days prior to dispatch/ В течение последних 15 дней перед отправкой спортивные лошади не контактировали с лошадьми, зараженными инфекционными болезнями.

**II.1.10** Поводження з спортивними конями перед завантаженням, під час завантаження та транспортування відповідає вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам/ Before loading, during loading and transportation of racehorses are handled in accordance with the requirements of Ukrainian law on animal welfare or equivalent requirements/ Обращение со спортивными лошадьми перед загрузкой, при загрузке и транспортировке должно соответствовать требованиям законодательства

Украины о благополучии животных или эквивалентным требованиям.

- II.1.11 Спортивні коні (коні, призначені для міжнародних змагань) не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин/ Racehorses (horses intended for competitions) are not intended for slaughter under an infectious animal disease control programme./ Спортивные лошади (лошади, предназначенные для международных соревнований) не предназначены для убоя в рамках программы борьбы с инфекционными болезнями животных.**
- II.1.12 Транспортні засоби, за допомогою яких здійснюються перевезення спортивних коней (коней, призначених для міжнародних змагань), сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/випливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму з транспортного засобу під час перевезення цих тварин. Перед завантаженням тварин транспортні засоби очищені та продезинфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження<sup>(1)</sup>/ Transport means used for the transportation of racehorses (horses intended for competitions) prevent any escaping/leakage of excrements, bedding material or feed from the transport means during transportation of these animals. Transport means are cleaned and disinfected prior to the loading of animals in accordance with the requirements of law of the exporting country/country of origin<sup>(1)</sup>./ Транспортные средства, с помощью которых осуществляется перевозка спортивных лошадей (лошадей, предназначенных для международных соревнований), сконструированные таким образом, который предотвращает возможность высыпания / выливания экскрементов, материала подстилки или корма из транспортного средства при перевозке этих животных. Перед загрузкой животных транспортные средства очищены и продезинфицированы в соответствии с требованиями законодательства страны экспортера / страны происхождения (1)**

**Примітки/ Notes/ Примечания**

**Частина I/ Part I:/ Часть I:**

**Пункт I.11: Вказати назву, адресу та номер ухвалення господарства походження або центру збору /Box 1.11: Indicate name, address and approval number of a holding./ Графа 1.11: Указать название, адрес и номер разрешения хозяйства.**

**Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/ Box 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Графа 1.15: Указать регистрационный номер (для железнодорожного транспорта, контейнера и грузового автомобиля), номер рейса (для самолета) или название (для судна). Отдельная информация должна быть предоставлена в случае разгрузки и перегрузки.**

**Пункт I.28:/ Box 1.28:/ Графа 1.28:**

- **Система ідентифікації: вказати «вушна бирка», «татування», «чип» або «транспондер». Вушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини/ Identification system: specify «eartag», «tattoo», «chip», «transponder». The eartag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal./ Система ідентифікації: вказати «ушная бирка», «татуировка», «чип» или «транспондер». Ушная бирка должна содержать код страны, где животное идентифицировано, и индивидуальный номер животного**
- **Стать: вказати «М» (для самців), «F» (для самок), «С» (для кастрованих тварин)/ Sex: indicate «M» (for male), «F» (for female), «C» (for castrated animals)/ Пол: указать «М» (для самцов), «F» (для самок), «С» (для кастрированных животных).**

**Частина II:/Часть II:**

<sup>(1)</sup> **Вибрати потрібне./ Keep as appropriate./ Оставить при необходимости.**

<sup>(2)</sup> **Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/ Applied in case of zoning recognition by the Competent Authority of Ukraine/ Применяется в случае признания зонирования компетентным органом Украины.**

<sup>(3)</sup> **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ the signature and the seal must be in a different colour that of the text/ Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета остального текста/**

**Державний ветеринарний інспектор/  
Official veterinarian/ Государственный ветеринарный врач**

**Прізвище (великими літерами)/  
Name (in capitals letters)/ Имя (заглавными буквами)**

**Дата/  
Date:/ Дата:**

**Печатка<sup>(3)</sup>/  
Stamp<sup>(3)</sup>/ Печать <sup>(3)</sup>**

**Кваліфікація та посада/  
Qualification and title/ Квалификация и должность**

**Підпис<sup>(3)</sup>/  
Signature<sup>(3)</sup>/ Подпись<sup>(3)</sup>**